

# تأثیر تحریم های آمریکا علیه ایران بر شما

ناشر : انجمن حقوقی آسیا  
عضو مرکز گسترش عدالت آمریکاییان آسیایی تبار

اردیبهشت ۱۳۹۰ (مه ۲۰۱۱)

ASIAN  
LAW CAUCUS



MEMBER OF  
ASIAN AMERICAN CENTER  
FOR ADVANCING JUSTICE

## دیباچه

این نشریه راهنمای حقوقی توسط انجمن حقوقی آسیا، عضو مرکز گسترش عدالت آمریکایی های آسیایی تبار منتشر شده است. نویسندگان نشریه نیکی خوش ضمیر مور و وینا دو بال از انجمن حقوقی آسیا هستند. از دفتر حقوقی ویلمر-هیل متشکریم که اطلاعات تخصصی مهمی را در رابطه با تحریم های ایران به طور رایگان در اختیارمان قرار دادند خصوصا رونالد ملتزر و جفری کسلر که انتشار این راهنما بدون کمک آنها غیر ممکن بود. همچنین از شیرین سینار برای بازنگری نسخه اولیه و از فرهاد علوی که دیدگاهش را درباره وکالت کسانی که در سفر با مشکل تحریم های ایران مواجه شدند با ما در میان گذاشت، متشکریم. این نشریه را نگار مرتضوی ترجمه کرده است.

## انجمن حقوقی آسیا

هدف انجمن حقوقی آسیا، ترویج، توسعه و نمایندگی حقوق قانونی و مدنی شهروندان از تبار آسیا و اقیانوسیه است. با توجه به تداوم نابرابری های اجتماعی، اقتصادی، سیاسی، و نژادی در ایالات متحده، انجمن حقوقی آسیا متعهد به پیگیری برابری و عدالت برای تمام اقشار جامعه و با تمرکز خاص بر نیازهای شهروندان کم درآمد از تبار آسیا و اقیانوسیه است. برنامه حقوق مدنی و امنیت ملی انجمن حقوقی آسیا، متعهد به سیاست های امنیت ملی ایالات متحده برای حفاظت از حقوق مدنی افراد و گروه ها، از جمله آمریکایی های آسیایی تبار و گروه های مهاجر ساکن در شمال کالیفرنیا و دیگر نقاط ایالات متحده است. انجمن حقوق آسیا از سال ۲۰۰۷ با تبعیض و نابرابری علیه اجتماعات عرب، خاورمیانه، آسیای جنوبی، سیک، و مسلمان مبارزه کرده مثلا با راه اندازی یک کمپین علیه سوال و جواب و جستجوی بی رویه شهروندان و ساکنان ایالات متحده در مرزهای آمریکا. انجمن حقوقی آسیا به افراد در مورد شکایت از اعمال تبعیض در مرز کمک و به اجتماعات متاثر از این مسئله در مورد حقوقشان آگاهی رسانی کرده است. انجمن حقوقی آسیا مرتبا از اعضای گروه های مختلف سوال هایی در مورد تحریم های ایران دریافت می کند. این نشریه «حقوق خود را بدانید» با هدف ارائه یک بحث کلی در مورد تحریم های ایران، ابعاد معاملات ممنوع و مجاز تحت تحریم های ایران، و آثار جدی تحریم های ایران بر زندگی افراد خصوصا شهروندان و ساکنان ایرانی تبار ایالات متحده منتشر شده است. این نشریه نباید به عنوان مشاوره حقوقی تلقی شود.

## فهرست محتویات

صفحه	بخش
۲	یک. مقدمه ای بر تحریم های ایران
۳	دو. چه کسانی باید تحریم های ایران را رعایت کنند
۴	سه. مسائل مالی و سرمایه گذاری
۸	چهار. ممنوعیت در واردات
۱۲	پنج. ممنوعیت در صادرات
۱۸	شش. اجرا
۲۰	هفت. پروانه دفتر نظارت بر اموال خارجی (مجوز اوفک)
۲۳	هشت. شماره های تماس
۲۴	نه. پیوست

## یک. مقدمه ای بر تحریم های ایران

### «تحریم های ایران» چیست؟

تحریم نوعی جریمه است که یک کشور به دلایل مربوط به سیاست خارجه یا امنیت ملی، علیه کشور دیگری اعمال می کند. ایالات متحده چندین سال است که تحریم هایی را علیه ایران اعمال کرده است که عموماً بر این پایه است که دولت ایران بر خلاف منافع آمریکا عمل می کند. نوعی از تحریم ها با عنوان «مقررات معامله با ایران» (یا «تحریم های ایران») <sup>۱</sup> بیش از همه بر روی مرادفات مالی و تجاری شما با ایران تأثیر می گذارند.

تحریم های ایران، فعالیت های مربوط به ایران را به شدت محدود می کنند. از جمله دریافت کالا از ایران و یا به همراه آوردن کالا در حین سفر (واردات)، بردن و یا فرستادن کالا به ایران (صادرات)، دریافت یا ارسال پول به خانواده و دوستان، مالکیت و یا فروش املاک در ایران، و همینطور دریافت ارثیه.

### مقررات تحریم های ایران را چه کسی وضع می کند؟

اوفک OFAC یا «دفتر نظارت بر اموال خارجی» که زیر مجموعه وزارت خزانه داری (دارایی) ایالات متحده آمریکا است. از جمله مسوولیت های اوفک، اجرای مقررات مربوط به تحریم های ایران است.

### چرا باید تحریم های ایران را بشناسم و آنها را رعایت کنم؟

تحریم های ایران شما را در آوردن، دریافت، و ارسال کالا، خدمات، فن آوری، و پول از ایران و به ایران، به شدت محدود می کند. اگر شما در ایران ملکی دارید، یا ممکن است روزی از یک عضو خانواده تان در ایران ارثی دریافت کنید، و یا یک شرکت و یا وبسایت آن لاین راه اندازی کنید، و یا بخواهید در ایران کار عام المنفعه انجام دهید، باید حتماً تحریم های ایران را بشناسید.

### اگر به مقررات تحریم های ایران عمل نکنم چه می شود؟

عدم رعایت مقررات تحریم های ایران می تواند عواقب مدنی و جنایی سنگینی داشته باشد<sup>۲</sup>:

- احکام جنایی شامل جریمه مالی تا سقف یک میلیون دلار، حداکثر ۲۰ سال زندان، و یا هر دو
- احکام مدنی تا سقف ۲۵۰ هزار دلار و یا دو برابر مبلغ معامله

## دو. چه کسانی باید تحریم های ایران را رعایت کنند

آیا من باید تحریم های ایران را رعایت کنم؟

شما باید تحریم های ایران را رعایت کنید اگر:<sup>۲</sup>

- در خاک آمریکا حضور دارید (با هر وضعیت مهاجرتی که داشته باشید).
- تبعه آمریکا هستید، چه در داخل و یا خارج از آمریکا زندگی کنید.
- اقامت دائم (گرین کارت) آمریکا را دارید، چه در داخل و یا خارج از آمریکا زندگی کنید.
- شرکت شما بر پایه قوانین آمریکا سازمان یافته است، که شامل شعب خارجی هم می شود.

در این کتابچه همه افراد و شرکت هایی که شامل یکی از موارد بالا می شوند با عنوان شخص آمریکایی (حقیقی و یا حقوقی) و دیگران با عنوان شخص غیر آمریکایی خوانده می شوند.

من یک شخص آمریکایی هستم اما تعدادی از اعضای خانواده ام در خارج (مثلا اروپا) زندگی می کنند و تبعه و یا مقیم آمریکا نیستند. می توانم از آنها بخواهم بعضی از معاملاتی را که من اجازه ندارم انجام دهم، برام انجام دهند؟

نه. شما نمی توانید از اشخاص غیر آمریکایی بخواهید و یا به آنها کمک کنید تا کاری را که شما اجازه ندارید انجام دهید، انجام دهند. طبق تحریم های ایران نه تنها شرکت مستقیم در اکثر معاملات با ایران برای شما ممنوع است، بلکه شما صراحتاً از تلاش برای گریز از موانع قانونی واردات/صادرات، و همچنین از تسهیل، تصویب، تامین مالی، و یا تضمین معاملات ممنوعه توسط دیگران هم منع شده اید حتی اگر این افراد شخص آمریکایی محسوب نشوند.<sup>۴</sup>

آیا تحریم های ایران فقط شامل افراد ایرانی تبار می شود؟

نه. تحریم های ایران شامل همه اشخاص آمریکایی، جدای از ملیت اصلی شان، است.

همه اعضای خانواده من اینجا زندگی می کنند و هیچ یک از ما دیگر به ایران سفر نمی کنیم. آیا لازم است نگران تحریم های ایران باشیم؟

بله. حتی اگر به ایران سفر نمی کنید، ممکن است تحریم های ایران روی شما اثر بگذارد چرا که طیف وسیعی از فعالیت ها را شامل می شود. مثلاً نمی توانید کالا ایرانی را از یک کشور ثالث (مثل ترکیه یا آلمان) بخرید و آنها را وارد آمریکا کنید. در همین راستا اگر صاحب یک شرکت آن لاین در آمریکا هستید، بدون دریافت مجوز اوفک، نمی توانید بعضی خدمات بخصوص را به افرادی که در ایران زندگی می کنند ارائه کنید.

## سه. مسائل مالی و سرمایه گذاری

چه کارهایی ممنوع است؟

تمام فعالیت های زیر برای شما ممنوع است :

- سرمایه گذاری جدید در ایران.<sup>۵</sup>
- سرمایه گذاری جدید روی املاک متعلق و یا تحت نظارت «دولت ایران».<sup>۶</sup>
- خرید، فروش، حمل و نقل، معاوضه، دلالی، تایید، تامین مالی، تسهیل، و یا تضمین هر نوع کالا یا خدمات ایرانی و یا متعلق به «دولت ایران».<sup>۷</sup>
- ادامه دریافت هزینه و سود بر وام های موجود در ایران، مگر اینکه مجوز مخصوص اوفک را بگیریید.<sup>۸</sup>
- تجارت و یا تامین مالی تجارت نفت ایران و محصولات نفتی پالایش شده در ایران.<sup>۹</sup>

**چطور بفهمم چه املاک و اشخاصی متعلق و یا تحت نظارت «دولت ایران» هستند؟**

اوفک فهرست افرادی را که تحت عنوان دولت ایران شناخته می شوند، با عنوان «فهرست افراد ویژه تحت تحریم» منتشر کرده است. این فهرست که عموماً با عنوان «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) شناخته می شود به اشکال مختلف در وبسایت اوفک در آدرس زیر قرار دارد.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

اکثر بانک های ایرانی در این فهرست قرار دارند. از این بانک ها برای مبادله پول یا انجام هیچ معامله ای استفاده نکنید.

**چه فعالیت هایی عموماً مجاز است؟**

بانک های آمریکا اجازه دارند برای انجام معاملات زیر، از راه بانک های کشورهای ثالث با ایران مبادله مالی داشته باشند:

- **وجه خانوادگی غیر تجاری**<sup>۱۰</sup>  
یعنی اجازه دارید با خانواده تان پول رد و بدل کنید، در صورتی که برای معاملات تجاری و یا مربوط به یک کسب و کار خانوادگی نباشد. ضمناً یادتان باشد نمی توانید برای مبادله پول از بانک هایی که در لیست اس.دی.ان.<sup>۱۱</sup> قرار دارند استفاده کنید. همچنین اجازه ندارید برای فرستادن پول از «حواله»<sup>۱۲</sup> استفاده کنید.

عملاً مبادله پولی بین آمریکا و ایران که تحریم های ایران را زیر پا نگذارد نادرند چرا که اغلب معاملات با ایران ممنوع هستند و تقریباً تمام بانک های ایرانی در لیست اس.دی.ان. قرار دارند. در نتیجه ما به شما توصیه می کنیم با یک وکیل مشورت کنید و از اوفک مشاوره یا اجازه بگیریید تا مطمئن

شوید مبادله مالی مورد نظر شما با خانواده تان مجاز است. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

- **پرداخت پول مربوط به یکی از موارد استثنا در واردات یا صادرات**  
(برای جزئیات بیشتر درباره این موارد استثنایی، به بخش چهار و پنج همین کتابچه مراجعه کنید).
  - وجه مربوط به صادرات یا واردات اطلاعات و مواد اطلاعاتی به ایران.<sup>۱۳</sup>
  - وجوه مربوط به سفر، مثل مخارج زندگی، مخارج بار و کالا و خدمات برای استفاده شخصی، و خرج برنامه ریزی سفر (هوایی، دریایی، زمینی).<sup>۱۴</sup>
  - وجه مربوط به ارسال کالاهای اهدایی (غذا، لباس، دارو) برای کاهش سختی های انسانها.<sup>۱۵</sup>
  - وجوه مربوط به کالاهای گواهی شده کشاورزی، دارویی، و وسایل پزشکی، تنها در صورتی که مجوز مخصوص اوفک داشته باشند.<sup>۱۶</sup>
  
- **هر معامله ای که با یک مجوز خاص یا عام از طرف اوفک مجاز شمرده شود.<sup>۱۷</sup>**
  
- **پرداخت وجوه به ایران در ارتباط با پرواز بر فراز آسمان ایران و یا فرود اضطراری در ایران<sup>۱۸</sup>**  
پرداخت وجوهی که مربوط به خدمات دولت ایران در رابطه با پرواز بر فراز آسمان ایران و یا فرود اضطراری هواپیمای متعلق به یک شخص/شرکت آمریکایی و یا هواپیمای ثبت شده در آمریکا، در خاک ایران است، مجاز است. مثلا اگر یک هواپیما مجبور می شود به صورت اضطراری در ایران فرود بیاید، این استثنا اجازه می دهد به دولت ایران در ازای سوخت و یا قطعات ضروری پول پرداخت شود.

## نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - در موارد مالی و سرمایه گذاری

محمودرضا بانکی متهم به مبادله پول بین آمریکا و ایران مغایر با تحریم های ایران، در یک دادگاه فدرال به دو سال و نیم زندان محکوم شد. آقای بانکی همچنین مجبور شد مبلغ ۳.۴ میلیون دلار را واگذار کند. آقای بانکی که تبعه (سیتی زن) آمریکاست، در زمان بازداشتش در یک شرکت بین المللی مشاوره مدیریت به عنوان مشاور کار می کرد. او دارای مدرک دکترا از دانشگاه پرینستون و مدرک لیسانس از دانشگاه برکلی است. گفته می شود آقای بانکی بین سال ۲۰۰۶ تا ۲۰۰۹ بیش از سه میلیون دلار از طرف خانواده اش در ایران به شکل «حواله» در حسابش در «بانک آو آمریکا» دریافت کرد. حواله یک سیستم غیر رسمی مبادله مالی است که در خاورمیانه و شمال آفریقا استفاده می شود. دولت (آمریکا) ادعا کرد که آقای بانکی، در حالی از سیستم «حواله» استفاده کرد که می دانست این میالغ را از اشخاص ثالث در آمریکا و دیگر نقاط دریافت می کند، و اینکه معادل این مبلغ به واحد پول ایرانی برای ساکنان ایران فرستاده خواهد شد. آقای بانکی هیچ وقت خودش پولی را چه به صورت فیزیکی یا الکترونیکی به ایران نفرستاد، ضمنا او مالیات شامل بهره دریافتی اش را هم پرداخت کرده بود. اما در هر صورت استدلال دولت این بود که آقای بانکی با فرستادن پول به افراد ایرانی، از تحریم های ایران تخلف کرده است. آقای بانکی در ماه ژوئن سال ۲۰۱۰ محکوم شد. او این حکم را به دادگاه تجدید استیناف حوزه دوم ایالات متحده فرستاد و اکنون منتظر رای این دادگاه است. در ماه نوامبر سال ۲۰۱۰، انجمن حقوق آسیا، کانون وکلای ایرانی در آمریکا، و دیگر سازمان ها، مشترکا یک لایحه مربوط به اشخاصی که نفع غیر مستقیم در دعوی دارند («آمیگوس بریف») را در رابطه با پرنده ایالات متحده علیه بانکی، تنظیم کردند.

در هفت سال گذشته، اوفک بسیاری از بانک های آمریکایی و شعبه های خارجی شان را جریمه کرده است. به دلیل مبادله غیر مجاز پول به ایران، اداره حساب های اشخاص ساکن ایران، بستن نامناسب چنین حساب هایی، و یا انجام خدمات مالی در آمریکا برای دارنده حساب در حالی که آن شخص در ایران بوده است.

اوفک یک شخص را به دلیل فرستادن و یا تلاش برای فرستادن پول به ایران جهت سرمایه گذاری در یک شرکت تهیه غذا در حدود تاریخ ۱۴ ژوئن ۲۰۰۶ و ۱۳ نوامبر ۲۰۰۶، و ۲۷ نوامبر ۲۰۰۶، مبلغ ۳۰ هزار دلار جریمه کرد. اوفک برای تعیین مبلغ جریمه، این مسئله را در نظر گرفت که اقدام این شخص فاحش نبوده و در ضمن بار اولی بود که این شخص از قانون تحریم اوفک تخلف می کرد.

در حدود تاریخ ۲۲ مه ۲۰۰۶، شخصی تلاش کرد مبلغی را به نهادی در یک کشور ثالث بفرستد تا بدهی نهادی در ایران تصویه شود. اوفک این شخص را به دلیل تخلف در تحریم های ایران، مبلغ ۵۵۰ دلار جریمه کرد.

## پاسخ به سوال های متداول

### اجازه دارم ملک جدیدی در ایران بخرم؟

نه. ممنوعیت سرمایه گذاری های جدید در ایران شامل خرید ملک جدید برای سرمایه گذاری در ایران هم می شود. این ممنوعیت شامل خرید (و یا مشارکت در خرید) ملک جدید در ایران برای استفاده شخصی خودتان و یا خانواده تان، بدون دریافت مجوز اوفک است.

من از قبل ملکی در ایران دارم. می توانم آن را بفروشم و پولش را بیاورم؟

نه، مگر اینکه ابتدا از اوفک یک مجوز مخصوص بگیرید.

عمومی من در گذشته و برای من مقداری پول در ایران باقی گذاشته است. می توانم این پول را در یک بانک ایرانی بگذارم که سود دریافت کنم؟ می توانم پول را به آمریکا بیاورم؟

شما اجازه ندارید پول را به یک بانک ایرانی واریز کنید. اول اینکه تقریباً تمام بانک های ایرانی در «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) هستند<sup>۱۹</sup>، یعنی اوفک آنها را به عنوان موسساتی می شناسد که تحت کنترل دولت ایران هستند. دوم اینکه حتی اگر بانک خصوصی باشد، واریز کردن پول در بانکی در ایران، یک سرمایه گذاری جدید محسوب می شود که در قوانین تحریم علیه ایران، ممنوع است.

آوردن پول به آمریکا، می تواند واجد شرایط یک وجه ارسالی خانوادگی غیرتجاری شود و در نتیجه مجاز باشد. اما یادتان باشد که نمی توانید از اغلب بانک های ایرانی برای چنین انتقالی استفاده کنید، که این ارسال را از نظر قانونی و عملی پیچیده می کند. ضمناً شما اجازه ندارید پول را از طریق «حواله»<sup>۲۰</sup> منتقل کنید. در نتیجه ما توصیه می کنیم از یک وکیل کمک بگیرید و دستورالعمل های اوفک را بررسی کنید تا مطمئن شوید که ارسال وجه مورد نظرتان مجاز است.<sup>۲۱</sup>

من در ایران حساب بانکی دارم، باید چه کنم؟

این یک بخش غیرشفاف قانون است. اگر یک حساب بانکی در ایران دارید، احتیاط ایجاب می کند که وضعیت خودتان را به صورت داوطلبانه به اوفک اطلاع دهید («افشای داوطلبانه»)، به ابهام موجود در قانون اشاره کنید، و در صورت نیاز یک مجوز مشخص بگیرید. توصیه می کنیم از یک وکیل کمک بخواهید.

مادر بزرگم از من درخواست کمک مالی کرده. می توانم از یک بانک آمریکایی برایش پول بفرستم؟

- این می تواند واجد شرایط یک وجه ارسالی خانوادگی غیرتجاری باشد. اما نکات زیر را در نظر بگیرید:
- این پول باید از یک بانک آمریکایی، با واسطه بانکی در یک کشور ثالث که در «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) نیست فرستاده شود.<sup>۲۲</sup>
  - حمایت مالی شما از مادر بزرگتان باید برای استفاده شخصی باشد. یعنی نمی تواند مربوط به تجارت او یا هر فعالیت تجاری دیگری باشد.

## چهار. محدودیت در واردات

تحریم های ایران چه تاثیری روی واردات کالا و خدمات از ایران به آمریکا می گذارد؟

تحریم های ایران واردات زیر را ممنوع کرده است:<sup>۲۲</sup>

۱. واردات کالا یا خدمات ساخت ایران به آمریکا
۲. واردات کالا یا خدمات متعلق به یا تحت نظارت «دولت ایران»<sup>۲۴</sup> به آمریکا
۳. ارائه سرمایه، تأیید، تسهیل، یا تضمین معاملاتی که در بالا گفته شد. یعنی شما نمی توانید به یک شخص یا شرکت دیگر در واردات کالا یا خدمات ساخت ایران کمک کنید، مثلاً هزینه حمل و نقل را بپردازید.

این محدودیت ها فقط شامل واردات مستقیم (از ایران به آمریکا) نمی شود، بلکه شامل واردات از یک کشور واسطه (از ایران به یک کشور ثالث به آمریکا) و همینطور واردات برای انتقال (از ایران به آمریکا به یک کشور ثالث) هم می شود.<sup>۲۵</sup>

### نمونه وارداتی که قانون تحریم های ایران را نقض می کند چیست؟

مثال یک: شما از ایران به آمریکا (با توقف در پاریس) مسافرت می کنید. شما کالاهای ساخت ایران و از جمله یک هدیه به قیمت سیصد دلار برای رئیس تان خریده اید. کادو را در چمدان تان می گذارید و به شرکت هواپیمایی تحویل می دهید که مستقیم به آمریکا فرستاده شود. در این صورت قانون تحریم ایران را زیر پا گذاشته اید و ممکن است جریمه شوید.

مثال دو: مثل مثال یک، فقط با این تفاوت که شما چمدان تان را در پاریس تحویل می گیرید و دوباره تحویل می دهید. در این صورت قانون تحریم ایران را زیر پا گذاشته اید و ممکن است جریمه شوید.

مثال سه: از مادر بزرگ تان در ایران می خواهید که از طریق پست یا یک شرکت حمل و نقل خصوصی، کالاهای ساخت ایران را که به دلیل تحریم ها ممنوع است، بفرستد. در این صورت قانون تحریم ایران را زیر پا گذاشته اید و ممکن است جریمه شوید.

مثال چهار: برای تعطیلات به آلمان می روید. در حال خرید، به یک مغازه فرش ایرانی می رسید که قیمت هایش خیلی مناسب است و شما سه تخته فرش می خرید. می خواهید این فرش ها را در چمدان تان به آمریکا بیاورید و به همان قیمتی که خریده اید به دوستان تان بفروشید. در این صورت قانون تحریم ایران را زیر پا گذاشته اید و ممکن است جریمه شوید.

مثال پنج: شبیه مثال چهار، فقط با این تفاوت که شما از فروشگاه می خواهید که آنها را به آدرس شما در آمریکا بفرستد. در این صورت قانون تحریم ایران را زیر پا گذاشته اید و ممکن است جریمه شوید.

موارد واردات در مثال های یک تا پنج ممنوع هستند مگر اینکه اول از اوفک یک مجوز مخصوص بگیرید. یادتان باشد که مثال های بالا، فهرست کاملی از تمام حالت های نقض قانون تحریم ایران نیست، بلکه تنها مثال هایی از چندین حالت ممکن بر اساس برداشت ما از قانون است تا گستردگی این ممنوعیت ها را به شما نشان بدهد.

به همین دلیل، در صورتی که کاملاً مطمئن نیستید که آنچه که به داخل آمریکا می آورید شامل یکی از محدود استثنایا (در فهرست پایین) می شود، و یا مجوز مخصوصی از اوفک نگرفته اید، شدیداً توصیه می شود از واردات هر نوع کالا و خدمات از ایران به آمریکا پرهیز کنید. اگر شک دارید، با اوفک تماس بگیرید و/یا از یک وکیل متخصص در این زمینه کمک بخواهید. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر حقوقی، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند، با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

آیا ممنوعیت واردات در تحریم های ایران، موارد استثنا هم دارد؟

فهرست زیر خلاصه ای از موارد محدود استثنا در ممنوعیت واردات در تحریم های ایران است. شما لازم است واجد شرایط تنها یکی از موارد استثنا باشید و نه همه موارد.

#### ● استثنا هدیه<sup>۲۶</sup>

اجازه دارید از ایران هدیه بیاورید (هدایایی که برای دیگران به آمریکا می آورید، همینطور هدایایی که از خانواده و دوستان تان در ایران گرفته اید و به آمریکا می آورید) در صورتی که تمام شرایط زیر را داشته باشد:

- قیمت کل هدایا بیشتر از ۱۰۰ دلار نباشد
- کالاها در شکل و تعدادی باشد که معمولاً بین افراد به عنوان هدیه رد و بدل می شود
- و
- کالاها برای استفاده در سلاح های شیمیایی و بیولوژیکی، فن آوری تسلیحاتی، امنیت ملی، یا غنی سازی هسته ای، تحت نظارت نباشد

توصیه می کنیم در صورت امکان فاکتورهای خریدتان را نگه دارید که اگر در فرودگاه از شما سوال کردند، سند خوبی برای نشان دادن قیمت هدیه باشد.

#### ● استثنا بار همراه مسافر و وسایل شخصی<sup>۲۷</sup>

این استثنا به شما اجازه می دهد وسایل شخصی ساخت ایران را در بار همراه خود به آمریکا بیاورید در صورتی که:

- برای استفاده شخصی تان است
- برای فروش و یا برای شخص دیگری نیست، و
- به دلایل دیگر ممنوع نشده است، مثل خرید فرش ایرانی.

این استثنا همچنین به شما اجازه می دهد کالاهای ایرانی را که در ایران خریده اید با خود بیاورید، به شرط اینکه برای استفاده شخصی خودتان باشد و برای فروش و یا برای افراد دیگری نباشد، و به دلایل دیگری محدود نشده باشد.

- **استثنا لوازم منزل<sup>۲۸</sup>**

شما می توانید لوازم منزل و وسایل شخصی تان را که ساخت ایران است با خودتان بیاورید، در صورتی که خود شما در خانه تان از آنها استفاده می کردید و تمام شرایط زیر در مورد آن صدق کند:

  - شما (یا دیگر اعضا خانواده تان از همان خانه، که وارد آمریکا می شوند) در خارج از آمریکا از این لوازم استفاده می کردید
  - این لوازم منزل یا وسایل شخصی، برای استفاده در خانه شما در آمریکاست و برای استفاده شخصی دیگر و یا برای فروش نیست، و
  - واردات این وسایل به دلایل دیگر مطرح شده در تحریم های ایران، ممنوع نشده است.
- **استثنا اطلاعات<sup>۲۹</sup>**

معاملاتی که شامل واردات اطلاعات و یا مواد اطلاعاتی می شوند، عموماً مجاز است. اطلاعات و مواد اطلاعاتی شامل نشریات، فیلم، پوستر، صفحه گرامفون، عکس، میکروفیلم، میکروفیش، نوار، دیسک فشرده، سی دی، و دستگاه فید خبری هستند.

مواد اطلاعاتی همچنین می تواند شامل آثار هنری باشد، در صورتی که اثر هنری در زیر فهرست تعرفه هماهنگ ایالات متحده آمریکا طبقه بندی شده باشد.<sup>۳۰</sup>
- **کالاهای ساخت ایران که توسط یک شخص غیرآمریکایی کاملاً دگرگون شدند<sup>۳۱</sup>**

شما می توانید تحت شرایطی خاص، کالاهای ساخت یک کشور ثالث (مثلاً آلمان) را که شامل مواد اولیه ایرانی هستند از آن کشور به آمریکا وارد کنید.<sup>۳۲</sup>

اگر شما یا شرکت شما می خواهد به این استثنا پیچیده اتکا کند، ما قویاً توصیه می کنیم که با یک وکیل مشورت کنید.<sup>۳۳</sup>
- **پست و مخابرات<sup>۳۴</sup>**

شما مجاز هستید نامه، تماس تلفنی، و دیگر ارتباطات شخصی را دریافت کنید. اما بسته هایی که دریافت می کنید باید فقط شامل موادی باشد که واجد شرایط یکی از موارد استثنا در ممنوعیت واردات تحریم های ایران و/یا شامل مجوز مخصوصی که از اوفک دریافت کرده اید باشد.
- **کیف دیپلماتیک<sup>۳۵</sup>**

کیف های دیپلماتیک و محتوای آنها را می توان به ایالات متحده آمریکا آورد.

## نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - تخلف در واردات

گزارش شد که شرکت فرش مهدوی الف و الف (نارکراس در ایالت جورجیا) تحریم های ایران را به دلیل واردات کالاهای ایرانی بدون مجوز، نقض کرد. اوفک در سال ۲۰۰۸ گزارشی داد که مهدوی مبلغ ۹۲۴۰ دلار پرداخت کرد تا مسئله را حل و فصل کند.

اوفک گزارشی داد که در ژوئن ۲۰۰۶، یک فرد تلاش کرد از شرکت می-گولد کیش در ایران، طلای الکترونیکی بخرد. در سال ۲۰۰۸ این شخص مبلغ ۴۰۰ دلار پرداخت کرد و مسئله را با اوفک حل و فصل کرد.

اوفک گزارشی داد که حدود در اکتبر ۲۰۰۳، شرکت اینترنشنال گولدن فودز (آی جی اف) سعی کرد بدون مجوز اوفک، کالاهای ساخت ایران را وارد کند. آی اف جی با پرداخت مبلغ ۳۱۵۰ دلار به اوفک، اتهام تخلف از تحریم های ایران را حل و فصل کرد. آی اف جی همچنین دستور کاری منطبق با تحریم های آمریکا ایجاد کرد.

## پاسخ به سوال های متداول

در سفرم به ایران، مادر بزرگم به عنوان کادو فارغ التحصیلی به من یک گردنبند طلا داد. می توانم آن را به آمریکا بیاورم؟

بله، در صورتی که واجد تمام شرایط «استثنا هدیه» که در بالا نوشته شده بشود. بسته به شرایط، استثنا هدیه هم شامل هدایایی می شود که در ایران دریافت می کنید و به آمریکا می آورید، هم شامل هدایایی که خودتان می خرید و برای خانواده و دوستان تان در آمریکا می آورید.

می توانم فرش ایرانی را برای استفاده شخصی خودم به آمریکا بیاورم؟

نه، مگر اینکه از اوفک یک مجوز مخصوص گرفته باشید. این ممنوعیت همچنین شامل فرش های ایرانی است که در خارج از ایران خریده می شوند. بعضی منابع می گویند مقامات وزارت خزانه داری سعی می کنند برداشتی از قانون ارائه کنند که اجازه ورود فرش را تحت یکی از موارد استثنا («بار همراه مسافر» یا «لوازم منزل») بدهد. اما تا زمانی که این مسئله در قانون به صورت شفاف مشخص نشده است، توصیه می کنیم بدون داشتن مجوز مخصوص اوفک، فرش بافت ایران را به آمریکا نیاورید.

## پنج. محدودیت در صادرات

تحریم های ایران چه تاثیری روی صادرات کالا و خدمات از آمریکا به ایران می گذارد؟

معاملات زیر عموماً برای شما ممنوع است:<sup>۳۶</sup>

- صادرات کالا، فن آوری، و خدمات به ایران
- صادرات کالا، فن آوری، و خدمات به «دولت ایران»<sup>۳۷</sup>
- صادرات کالا، فن آوری، یا خدمات از آمریکا به یک کشور ثالث (مثلاً امارات)، در صورتی که بدانید یا مشخص باشد که این مواد برای فرستادن یا صادرات (به صورت مستقیم یا غیرمستقیم) به ایران است.
- صادرات کالا، فن آوری، یا خدمات از آمریکا به یک کشور ثالث (مثلاً آلمان)، در صورتی که بدانید یا مشخص باشد که این مواد برای تولید، ترکیب، یا استفاده در کالا، فن آوری، یا خدماتی است که بعداً به ایران صادر (به صورت مستقیم یا غیر مستقیم) خواهد شد.

این ممنوعیت ها در صادرات شامل صادرات مستقیم (از آمریکا به ایران)، صادرات از طریق یک کشور واسطه (آمریکا به یک کشور ثالث به ایران)، و صادرات برای انتقال (از آمریکا به ایران به کشور ثالث) است.<sup>۳۸</sup> ضمناً توجه کنید که ممنوعیت صادرات فن آوری عموماً شامل نرم افزار هم می شود.<sup>۳۹</sup>

### نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - تخلف در صادرات

دو شرکت زیر مجموعه دی اچ ال (در آمریکا) برای حل و فصل اتهامات تخلف از چند برنامه تحریم، از جمله تحریم های ایران، به اوفک مبلغ بیش از نه میلیون دلار پرداخته اند. اوفک گزارش داد که بین اوت ۲۰۰۲ تا مارس ۲۰۰۷، شرکت دی چی ال چندین محموله به ایران ارسال کرده و همچنین مدارک مربوط به دیگر بسته های فرستاده شده به ایران را بایگانی نکرده است.

اوفک گزارش داد که شرکت واریان بین مارس ۲۰۰۱ تا اکتبر ۲۰۰۳ با صادرات نرم افزارهای ساخت آمریکا، تحریم های ایران را زیر پا گذاشت. واریان با پرداخت مبلغ بیش از یکصد هزار دلار به اوفک، اتهامات را حل و فصل کرد.

شرکت ارتباطات تجاری «دایورسیفاید» به نهادی در ایران اجازه داد تا در یک نمایشگاه سالانه غذای دریایی اروپا در آوریل ۲۰۰۲، غرفه ای اجاره کند. اوفک متوجه شد که شرکت دایورسیفاید به دلیل صادرات خدمات به ایران بدون داشتن یک مجوز، از تحریم های ایران تخلف کرده و جریمه ای معادل ۵۵۰۰ دلار برایش در نظر گرفت.

## آیا در ممنوعیت های صادرات، استثنا هم وجود دارد؟

فهرست زیر، خلاصه ای از موارد معدود استثنا در ممنوعیت های صادرات در تحریم های ایران است. لازم نیست همه موارد شامل شما شود و کافی است فقط واجد شرایط یکی از موارد زیر بشوید.

### • استثنا هدیه<sup>۴۰</sup>

شما اجازه دارید از آمریکا به ایران هدیه ببرید یا بفرستید به شرط اینکه شامل تمام شرایط زیر باشد:

- قیمت کل هدایا بیشتر از ۱۰۰ دلار نباشد
- کالاها در شکل و تعدادی باشد که معمولاً بین افراد به عنوان هدیه رد و بدل می شود
- و
- کالاها برای استفاده در سلاح های شیمیایی و بیولوژیکی، فن آوری تسلیحاتی، امنیت ملی، یا غنی سازی هسته ای، تحت نظارت نباشد

توصیه می کنیم تلاش نکنید با فرستادن چندین بسته که هر کدام ارزشش کمتر از ۱۰۰ دلار است، از قانون بگریزید. این رفتار خطرناک است و ممکن است به عنوان تلاش برای تخطی از تحریم های ایران تلقی شود.

### • استثنا بار همراه مسافر و وسایل شخصی<sup>۴۱</sup>

شما وقتی از آمریکا به مقصد ایران خارج می شوید اجازه دارید بارتان را همراه خود ببرید به این شرط که متعلق به فردی دیگر یا برای فروش نباشد.

همچنین می توانید وسایل شخصی مخصوص سفر را همراهتان ببرید (مثل لباس، لوازم آرایشی، و داروهای شخصی)

### • استثنا لوازم منزل<sup>۴۲</sup>

اگر از آمریکا خارج می شوید که به ایران نقل مکان کنید، اجازه دارید که لوازم منزل و وسایل شخصی تان را هم از آمریکا به ایران صادر کنید به شرط اینکه تمام شرایط زیر را داشته باشید:

- خود شما یا دیگر اعضا خانواده تان که همراه شما هستند، در آمریکا از این وسایل استفاده می کردید
- این وسایل برای استفاده شخصی دیگر و یا برای فروش نیست، و
- صادرات این وسایل به دلایل دیگر ممنوع نیست.

### • استثنا اطلاعات<sup>۴۳</sup>

مشابه مورد «استثنا اطلاعات» در بخش واردات.

### • استثنا اهدا انساندوستانه<sup>۴۴</sup>

هدا کالاهایی مثل غذا، لباس، و دارو به منظور کاهش رنج انسانی مجاز است. اما اگر می خواهید برای فرستادن غذا، لباس، یا دارو به ایران به شدت روی این استثنا حساب کنید، توصیه می کنیم از اوفک یک مجوز مخصوص بگیرید.

ضمناً باید بدانید با اینکه این استثنا به شما اجازه می دهد برای فرستادن کالاهای اهدایی در جهت کاهش رنج انسانی پول بدهید یا آنها را حمل کنید، اما اجازه نمی دهد به موسسات خیریه در ایران پول بفرستید. اگر از اوفک مجوز مخصوصی نگرفته اید، به موسسات خیریه در ایران هیچ پولی نفرستید.

● **استثنا کالاهای کشاورزی و دارویی دارای مجوز (به مجوز نیاز دارد)<sup>۴۵</sup>**

فقط در صورتی اجازه دارید دارو، ابزار پزشکی، و کالاهای کشاورزی به ایران صادر کنید که یک مجوز مخصوص از اوفک گرفته باشید. مثلاً بدون داشتن یک مجوز مخصوص، اجازه ندارید دستگاه فشار خون یا وسایل دندانپزشکی به ایران بفرستید. مشخصاً باید از اوفک درخواست یک مجوز یک ساله کنید (بروید به بخش هفت همین نشریه).

**نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - تخلف در صادرات**

گفته شده که شرکت پزشکی اسپیس لبز، زیر مجموعه سابق شرکت داتکس-اومدا، بین اکتبر ۲۰۰۰ و ژانویه ۲۰۰۳، با استفاده از یک واسطه در دوی، بدون داشتن مجوز از آمریکا به ایران لوازم پزشکی صادر کرده بود. داتکس-اومدا که به تخطی از تحریم های ایران متهم شده بود، در آوریل ۲۰۰۷ مبلغ ۶۶۵۴۷ دلار به اوفک پرداخت کرد و مسئله را حل و فصل کرد.

در ژانویه ۲۰۰۸ شرکت زیمر دنتال برای حل و فصل اتهام تخلف از تحریم های ایران، مبلغ ۸۲۸۵۰ دلار به اوفک پرداخت کرد. اوفک گزارش کرده که بین مارس ۲۰۰۲ و مه ۲۰۰۴، بدون یک مجوز اوفک، کالاها و خدماتی به ایران صادر شده بود. شرکت زیمر دنتال به صورت داوطلبانه این مسئله را به اوفک اطلاع داد و همچنین دستور کاری منطبق با تحریم های آمریکا ایجاد کرد.

● **استثنا ارتباطات شخصی و نرم افزارهای ضروری<sup>۴۶</sup>**

شما اجازه دارید با خانواده و دوستان تان در ایران از طریق ایمیل، نامه، فاکس، تلگراف، تلفن، و دیگر راه های ارتباطی شخصی تماس داشته باشید به شرط اینکه هیچ چیز با ارزشی رد و بدل نشود. نرم افزارهای کامپیوتری مجانی برای ارتباطات اینترنتی (مثلاً نرم افزارهای مخصوص چت، ایمیل، و شبکه های اجتماعی) را هم می توانید بفرستید. همینطور شما یا شرکت شما می توانید خدمات ایمیل، چت، و شبکه های اجتماعی را در اختیار ایران قرار دهید (مثل جیمیل یا فیس بوک) به شرط اینکه این خدمات مجانی و در دسترس عموم باشد.

● **استثنا صادرات کالا یا فن آوری اولیه به کشور ثالث<sup>۴۷</sup>**

فرستادن کالا یا فن آوری آمریکایی به یک کشور ثالث (مثلاً امارات متحده عربی) می تواند خلاف تحریم های ایران نباشد، در صورتی که به شکل قابل ملاحظه ای تغییر و تبدیل به یک تولید خارجی شده و به ایران صادر شود، و کالا یا فن آوری آمریکایی که شما فرستادید، درصد کمی از کالای خارجی (محصول نهایی) را تشکیل دهد. برای اینکه این مورد استثنا شامل حالتان شود، کالاها باید مشخصات بخصوصی داشته باشند.<sup>۴۸</sup>

اگر داد و ستدی دارید که ممکن است به این استثنا احتیاج داشته باشد، قویاً توصیه می کنیم از یک وکیل بخواهید به شما کمک کند که یک دستور کاری منطبق با تحریم های آمریکا ایجاد کنید.<sup>۴۹</sup>

- **خدمات حقوقی مخصوص<sup>۵۰</sup>**

اگر شما یک وکیل هستید، ممکن است اجازه داشته باشید خدمات حقوقی بخصوصی در رابطه با ایران ارائه کنید. اما باید به (31 C.F.R. § 560.525) رجوع کنید و بهتر است با اوفک مشورت کنید. شما برای دریافت پول در از چنین خدمات حقوقی باید از اوفک یک مجوز مخصوص بگیرید.

- **بسته های دیپلماتیک<sup>۵۱</sup>**

رد و بدل کردن بسته های دیپلماتیک و محتویات آنها به ایران مجاز است.

علاوه بر تحریم های ایران، دفتر صنعت و امنیت وزارت دارایی (BIS) هم آیین نامه اجرایی نظارت بر صادرات<sup>۵۲</sup> را اعمال می کند که صادرات و صادرات مجدد کالا، فن آوری، و نرم افزار به ایران را محدود کرده است. برای هر محموله ای که به ایران فرستاده می شود باید علاوه بر تحریم های ایران، این نظارت بر صادرات را هم مد نظر داشت. **با توجه پیچیدگی محدودیت های نظارت بر صادرات و تحریم ها در مورد محموله های ارسالی به ایران، توصیه می کنیم اگر می خواهید محموله ای را مستقیماً از آمریکا و یا از طریق یک کشور ثالث (مثل آلمان) و یا با واسطه (مثلاً خانواده یا شرکتی در اروپا) به ایران بفرستید، حتماً با یک وکیل مشورت کنید. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند، با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.**

## پاسخ به سوال های متداول

آیا می توانم محصولات آمریکایی را به دوستم که در یک کشور ثالث (مثلاً امارات) زندگی می کند بفرستم که برای مادر بزرگم در ایران ببرد؟

نه. این کار صادرات غیر مستقیم کالا به ایران، از طرف شما با واسطه دوست تان به مادر بزرگ تان محسوب می شود و ممنوع است مگر اینکه واجد شرایط یک استثنا باشید و یا یک مجوز مخصوص از اوفک گرفته باشید.

اگر کالا، فن آوری، یا خدماتی را به یک کشور ثالث (مثلاً چین) بفرستم بدون این قصد که به ایران فرستاده/برده شود، آیا من مسوول هستم؟

بله، ممکن است مسوول باشید. بر اساس قانون تحریم های ایران، اگر شما بدانید یا دلیلی داشته باشید که بدانید که اجناسی که شما به فرد یا شرکتی در یک کشور ثالث می فرستید، برای تجهیز، ارسال، یا صادرات به ایران است، در این صورت نباید این اجناس را بفرستید.

مثال یک: شما صاحب یک شرکت فروش کیف و کفش در آمریکا هستید. یکی از مشتری های دائم شما، «شرکت الف» در دوبی است که معمولاً سفارش های زیادی به شما می دهد. شما می دانید که «شرکت الف»،

اجناس را به ایران می فروشد یا صادر می کند. در این صورت فروش شما، قوانین تحریم ایران را زیر پا گذاشته و شما می توانید جریمه شوید.

مثال دو: شبیه مثال یک، فقط با این تفاوت که شما مطمئن نیستید که «شرکت الف» اجناس را به ایران می فروشد/می فرستد. اما می دانید که مشتری اصلی «شرکت الف» در ایران است. این مسئله می تواند نشانه این باشد که **دلیلی وجود داشته که شما بدانید** این اجناس ممکن است به صورت مستقیم یا غیر مستقیم به ایران صادر شود. در این صورت، شما باید قبل از اینکه اجناس را بفروشید مطمئن شوید که به ایران فرستاده نمی شوند.

اگر شرکت شما کالا یا خدمات را به شرکت های غیر ایرانی می فرستد که ممکن است آنها را به ایران صادر کنند و به همین دلیل فکر می کنید ممکن است قوانین تحریم های ایران را زیر پا بگذارید، حتماً با یک وکیل مشورت کنید تا به شما کمک کند برای شرکت تان یک دستور کاری منطبق با اوفک ایجاد کنید.<sup>۵۲</sup>

### نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - تخلف در صادرات

در سال ۲۰۰۷، شرکت پریمورا سیستمز، فروشنده سیستم های نمونه کار پروژه، مبلغ ۱۳۴۳۰ دلار به اوفک پرداخت کرد تا اتهام تخلف از تحریم های ایران را حل و فصل کند. اوفک گزارش داده بود که شرکت پریمورا، در فاصله نوامبر ۲۰۰۲ تا ژوئیه ۲۰۰۵ بدون مجوز اوفک، کالا و خدماتش را به نماینده اش در دومی صادر کرده در حالی که اطلاع داشته این کالاها و خدمات در نهایت به ایران صادر می شوند. پریمورا این مسئله را به صورت داوطلبانه به اوفک اطلاع داده بود.

روز ۷ آوریل ۲۰۱۱، اوفک گزارش کرد که شرکت گروه الکترونیکی ایجیس قرار است برای حل و فصل اتهام تخلف از تحریم های ایران مبلغ ۲۰ هزار دلار پرداخت کند. اوفک گزارش کرد که بین اوت ۲۰۰۸ و ژانویه ۲۰۰۹، شرکت ایجیس دو واجد کنترل دوربین را از آمریکا به اتریش صادر کرده با علم به اینکه این کالاها برای صادرات به ایران هستند. پرونده اتهام علیه شرکت ایجیس، ابتدا در جریان یک تحقیق جنایی از طرف اداره مهاجرت و گمرک ایالات متحده شروع شد.

**من صاحب یک شرکت خدمات آن لاین هستم. آیا کسانی که ساکن ایران هستند می توانند از خدمات من استفاده کنند؟ اگر شرکت من یک سازمان غیر انتفاعی باشد اهمیتی دارد؟**

نه. اگر یک مجوز مخصوص از اوفک نگرفته باشید اجازه ندارید به افراد ساکن ایران خدمات ارائه کنید. به این معنی که به صورت کلی اجازه ندارید برایشان حساب کاربری (شامل حساب کاربری آن لاین) ایجاد کنید.

سازمان های غیر انتفاعی و خیریه از تحریم های ایران مستثنی نیستند. این سازمان ها هم از صدور خدمات به ایران ممنوع شده اند مگر اینکه واجد شرایط یکی از محدود موارد استثنا در ممنوعیت صادرات (که در بالا اشاره شد) شوند و یا اینکه یک مجوز مخصوص از اوفک بگیرند.

## نمونه های واقعی تخلف از تحریم های ایران - تخلف در صادرات

در ماه سپتامبر سال ۲۰۰۹ اوفک گزارش داد که شرکت گولد اند سیلور ریزرو («جی اس آر») را حدود سه میلیون دلار جریمه کرده است. اوفک گزارش کرد که شرکت جی اس آر بدون داشتن مجوز، خدمات مالی به ایران صادر کرده به این ترتیب که از طریق وبسایتش ۵۶۷۳۹ حساب مالی الکترونیکی را برای افراد ساکن ایران فعال کرده است.

اگر کمک خیریه عمومی من (مثلا کمک به صلیب سرخ یا پروژه قانون حقوق بشر) ناخواسته به یک سازمان غیر انتفاعی ایرانی، و یا بدتر از آن به نهادی در «فهرست افراد ویژه تحت تحریم» (SDN) بدون مجوز اوفک پرداخت شود، آیا من مسوول هستم؟

نه، مگر اینکه شما بدانید یا دلیلی وجود داشته باشد که بدانید که کمک شما به چنین نهادهایی منتقل شده است. اگر متوجه شدید که کمک شما به یک سازمان غیر انتفاعی ایرانی، یک سازمان تروریستی، و یا نهادی در فهرست افراد ویژه تحت تحریم<sup>۵۴</sup> فرستاده شده، سعی کنید با کمک یک وکیل این مسئله را به صورت داوطلبانه به اوفک اطلاع دهید («افشای داوطلبانه»).

آیا می توانم برای یک سازمان غیر انتفاعی در ایران کمک مالی جمع آوری کنم، در صورتی که قصد داشته باشم پیش از آنکه پول را بفرستم یک مجوز بگیرم؟

برای رعایت احتیاط بهتر است پیش از جمع آوری هر نوع کمک مالی، ابتدا مجوز مخصوص را از اوفک بگیرید که از خطر ایجاد تصویر تخلف از تحریم های ایران، پرهیز کنید. دست کم مطمئن شوید که به تمام افرادی که کمک مالی کرده اند به صورت کتبی توضیح دهید که پیش از دریافت مجوز مخصوص اوفک، پول آنها به هیچ سازمان غیر انتفاعی ایرانی فرستاده نخواهد شد.

آیا می توانم دارو را برای استفاده شخصی خودم به ایران ببرم؟

بله، به شرط آنکه دارو برای استفاده شخصی خودتان باشد. استثنا «بار همراه مسافر و وسایل شخصی» به شما اجازه می دهد داروهای شخصی تان را با خودتان ببرید به شرط اینکه دلیل دیگری نداشته باشد (مثلا دارو برای شخصی دیگر و یا برای فروش تجاری نباشد).

آیا می توانم داروی خرید شده با نسخه را، به شرط آنکه واجد تمام شرایط مورد «استثنا هدیه» باشد، برای یکی از اقوام یا دوستانم به ایران ببرم یا بفرستم؟

نه. در آمریکا خرید دارو با نسخه به این قصد که آن را به فرد دیگری بدهید، عواقبی جدی فراتر از اوفک دارد.

## شش. اجرا

اگر اوفک تصور کند من تحریم های ایران را زیر پا گذاشتم چطور به من اطلاع می دهد؟

اگر اوفک دلیلی داشته باشد مبنی بر اینکه شما یا عضوی از خانه شما از تحریم های ایران تخطی کرده اید، ممکن است یک احضاریه برایتان بفرستد که از شما بخواهد درباره معامله (های) مورد نظر، اطلاعات بیشتر و/یا مدارکی در اختیارش قرار دهید. اگر اوفک تشخیص دهد که پاسخ شما کافی نیست و یا شواهدی مبنی بر یک تخلف مسلم به دست بیاورد، برای شما یک «**اخطار پیش از جریمه**» صادر می کند که نشان دهنده قصد اوفک برای اعمال یک جریمه مالی است. در این اخطاریه، تخلف مورد اتهام و همینطور قوانین و مقرراتی که اوفک باور دارد شما زیر پا گذاشته اید، تشریح می شود. اخطاریه همچنین شامل مبلغ جریمه مالی پیشنهادی و اطلاعات لازم برای پاسخ به اخطار پیش از جریمه خواهد بود.<sup>۵۵</sup>

اگر یک اخطاریه پیش از جریمه دریافت کنم، چه کنم؟

شما حق دارید تا ۳۰ روز بعد از تاریخ ارسال اخطاریه پیش از جریمه، جواب بدهید. می توانید در یک متن کتبی توضیح بدهید که چرا تخلفی انجام نشده، یا چرا نباید یک جریمه مالی اعمال شود، و/یا چرا مبلغی که برای جریمه اعلام شده باید کمتر باشد.<sup>۵۶</sup>

قویا توصیه می کنیم که در صورت دریافت اخطاریه پیش از جریمه، حتما از یک وکیل کمک بخواهید. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

بعد از اینکه به اخطاریه پیش از جریمه جواب دادم چه می شود؟

اگر اوفک پاسخ شما را به اخطاریه پیش از جریمه بررسی کند و تشخیص دهد که تخلفی انجام نشده، باید بدون معطلی این مسئله را به صورت کتبی به شما اطلاع دهد. اما در صورتی که اوفک تشخیص دهد شما مقررات مربوط به تحریم های ایران را زیر پا گذاشتید، برای شما یک «**اخطاریه جریمه**» کتبی برای اعمال جریمه مالی می فرستد.<sup>۵۷</sup>

اگر اخطاریه جریمه دریافت کنم چقدر فرصت دارم تا جریمه را بپردازم؟ اگر جریمه را پرداخت نکنم چه میشود؟

شما از تاریخ ارسال اخطاریه جریمه کتبی به مدت ۳۰ روز وقت دارید که آن را پرداخت کنید. اگر جریمه تان را پرداخت نکنید ممکن است این مسئله به یک شرکت جمع آوری بدهی و یا حتی به وزارت دادگستری ارجاع داده شود تا یک شکایت مدنی علیه شما تنظیم شود.

فکر می کنم تحریم های ایران را زیر پا گذاشته ام اما هیچ خطریه ای دریافت نکردم. باید چه کنم؟

باید سریعاً با یک وکیل مشورت کنید.<sup>۵۸</sup> همچنین توصیه می شود پس از مشورت با یک وکیل، مسئله را به طور داوطلبانه («افشای داوطلبانه») به افک اطلاع دهید. این نوع اطلاعیه های داوطلبانه شدیداً توسط افک توصیه می شود، و تأثیر قابل توجهی در کم شدن جریمه دارد. در بسیاری از موارد، افشای داوطلبانه همراه با ارائه شواهدی مبنی بر تصحیح عمل انجام شده (مثلاً اقدام در جهت ایجاد اطمینان از عدم تکرار مسئله) می تواند باعث شود که افک فقط یک خطریه ساده صادر کند و پرونده را ببندد.

**اگر هنگام مسافرت (در فرودگاه یا مرزی دیگر) مامور گمرک تشخیص دهد که یکی از وسایل چمدان من، قانون تحریم های ایران را زیر پا می گذارد، چه می شود؟**

اگر یک مامور اداره گمرک و نظارت مرزی آمریکا به دلیلی موجه تشخیص دهد که یک کالا، تحریم های ایران را زیر پا می گذارد، آن را ضبط خواهد کرد.<sup>۵۹</sup> شما باید در هنگام ضبط کالا، رسید دریافت کنید.<sup>۶۰</sup> اداره گمرک موظف نیست برای ضبط وسایل در چنین موقعیتی، با افک مشورت کند.

### تحریم های ایران در مرز

تعدادی از شهروندان و افراد مقیم آمریکا که ایرانی تبار هستند گزارش کرده اند که هنگام بازگشت به آمریکا، از آنها سوالات بیشتر و دقیق تری درباره علت سفرشان به ایران، روابط خانوادگی و تجاری شان در آنجا، و محتویات چمدانشان پرسیده اند. بعضی از این افراد از کشوری ثالث به آمریکا بازگشته بودند و در سفرشان اصلاً به ایران نرفته بودند.

در روز ۳ آوریل سال ۲۰۱۱، ماموران اداره گمرک و نظارت مرزی آمریکا در فرودگاه بین المللی دالاس در شهر واشنگتن، مقداری جواهرات ایرانی به ارزش حدود ۳۰۰۰ دلار را از یک مسافر ضبط کردند. گزارش شد که این جواهرات که شامل یک حلقه طلا و یک حلقه نقره، دو گردنبند طلا، یک دستبند طلا، و یک جفت گوشواره بود، تحریم های ایران را زیر پا گذاشته اند. ماموران گمرک همچنین از این مسافر خواستند که فرمی را به دلیل همراه داشتن وجه نقد به مبلغ بیش از ۱۰۰۰۰ دلار آمریکا یا معادل خارجی، پر کند. این مسافر قبول کرد که مبلغ ۹۳۰۰ دلار همراه خود داشته، اما ماموران مبلغ معادل ۱۱۱۰۶ دلار آمریکا و ۱۴۱۱۷۷ ریال، معادل حدود ۱۴ دلار آمریکا، کشف کردند.

## هفت. مجوز اوفک

### مجوز اوفک چیست؟

یک مجوز یعنی اجازه از اوفک مبنی بر انجام معامله ای که در غیر این صورت ممنوع است. در واقع، هر نوع صادرات، واردات، یا معامله مربوط به ایران که واجد شرایط یکی از موارد استثنا نباشد، ممنوع است مگر اینکه شما از اوفک مجوز گرفته باشید. دو نوع مجوز وجود دارد: مجوز عام و مجوز خاص.

### فرق بین مجوز عام و خاص چیست؟

- مجوز عام، به همه اجازه می دهد یک نوع خاص معامله را بدون نیاز به دریافت مجوز، انجام دهند. اوفک تا الان فقط دو مجوز عام در رابطه با تحریم های ایران صادر کرده:
- مجوز عام شماره یک (توسط اوفک در دسامبر ۲۰۰۳ صادر شد): در پاسخ به زلزله بم، به مدت ۹۰ روز به همه افراد آمریکایی اجازه داد که با هدف انسان دوستانه و بازسازی، کمک مالی کنند. این مجوز عام باطل شده و دیگر اعمال نمی شود.
  - مجوز عام شماره دو (از ۲۲ اوت ۲۰۰۶): کارمندان شش سازمان بین المللی<sup>۶۱</sup> اجازه دارند در معاملات در داخل یا مربوط به ایران که برای انجام کار رسمی شان ضروری است، شرکت کنند، به شرط آنکه پول یا اعتباری را در یک بانک آمریکایی ایجاد نکنند.

مجوز خاص، یک اجازه نامه کتبی است که در پاسخ به درخواست کتبی برای دریافت مجوز انجام یک معامله بخصوص، توسط اوفک برای یک شخص یا شرکت مشخص صادر می شود.

### آیا با دریافت مجوز، معاملات قبلی که تحریم های ایران را زیر پا گذاشته بودند، موجه می شوند؟

نه. مجوز عطف به ماسبق نمی شود مگر اینکه این مورد مشخصا در آن ذکر شده باشد.<sup>۶۲</sup> خصوصا اگر شما قبلا در یک معامله، تحریم های ایران را زیر پا گذاشته باشید، نمی توانید برای انجام معاملات مشابه، یک مجوز خاص درخواست کنید، مگر اینکه ابتدا یک «افشای داوطلبانه» در مورد تخلف قبلی تان ارائه کنید.

### برای درخواست مجوز چه چیزهایی لازم است؟

- گرفتن مجوز از اوفک کار پیچیده ای است و به همین دلیل توصیه می کنیم از یک وکیل کمک بگیرید.<sup>۶۳</sup> وقتی درخواست مجوز می کنید باید مدارک زیر را ارائه کنید:
- نام کامل درخواست کننده، نشانی پستی و محل سکونت، شماره تلفن و فکس، و ایمیل (در صورت امکان). اگر درخواست کننده یک نهاد تجاری است، نشانی و محدوده نمایندگی شرکت و محل اصلی شرکت را ارائه کنید. همچنین توصیه می شود هر نوع مدرک کمکی موجود مانند (3)(c)501، مدارک مالیات، و فرم های سالانه را هم ضمیمه کنید.
  - نام افراد مسوول در این درخواست و معاملات تجاری مربوط به آن، به همراه شماره تلفن و فکس و در صورت امکان، آدرس ایمیل آنها.

- توضیح مفصل معامله پیشنهادی تان، شامل جزئیات هر گونه صادرات یا واردات و موارد استفاده از آنها.
- توضیح اینکه معامله پیشنهادی، چرا و چطور باید تحت تحریم های ایران، مجاز باشد.
- نام، آدرس پستی، و در صورت امکان شماره تلفن و فکس همه افراد ذی نفع در این معامله.

**برای درخواست مجوز یک ساله صادرات کالا و ابزار کشاورزی و پزشکی، چه مدارکی لازم است؟**

علاوه بر اطلاعات و مدارک ذکر شده فوق، باید مدارک زیر را هم ارائه کنید:

- شرح تمام اقلامی که قرار است با این مجوز یک ساله صادر شوند، شامل این توضیح که این اقلام به عنوان EAR 99 طبقه بندی شده اند، به همراه مدارک کافی برای اثبات این طبقه بندی و همچنین اثبات عدم مغایرت با مقررات دیگر سازمان های دولتی.
- اگر برای صادرات یا صادرات مجدد انواع کود، اسب زنده، سدر سرخ (یک نوع درخت بومی غرب آمریکا)، و ابزار پزشکی البته به جز وسایل اولیه پزشکی مانند سرنگ، باند، گاز، و وسایل مشابه، درخواست مجوز می کنید، باید همراه با این درخواست یک مدرک رسمی طبقه بندی کالا به عنوان EAR 99، صادره از دفتر صنعت و امنیت وزارت دارایی (BIS) هم به اوفک بفرستید که گواهی کند کالای مورد نظر از نوع EAR 99 است. بعضی داروها و وسایل پزشکی بخصوص، نیاز به مدرک رسمی طبقه بندی کالا به عنوان EAR 99 ندارند که فهرست آنها در سایت دفتر صنعت و امنیت وزارت خزانه داری آمریکا در زیر قابل دسترسی است.

<http://www.bis.doc.gov/policiesandregulations/tradesanctionsreformexportenhancementact.html>

دریافت مجوز از اوفک کاری پیچیده است و به همین دلیل توصیه می کنیم حتما از یک وکیل کمک بگیرید.

**درخواست مجوز را چطور برای اوفک بفرستم؟**

درخواست مجوز را از طریق پست یا پیک به نشانی زیر بفرستید:

Attn: Licensing Division  
Office of Foreign Assets Control  
U.S. Department of the Treasury  
Treasury Annex  
1500 Pennsylvania Avenue, NW – Washington, D.C. 20220

در حال حاضر امکان ارسال الکترونیکی و یا از راه فکس وجود ندارد.

**چقدر طول می کشد تا اوفک درخواست مجوز را بررسی کند؟ می توانم بفهمم درخواستم در چه وضعیتی است؟**

مدت زمان لازم برای تشخیص هر مورد به موارد مختلفی بستگی دارد. اوفک به درخواست کنندگان توصیه می کند پیش از آنکه تماس بگیرند تا درباره وضعیت درخواست شان سوال کنند، دست کم دو تا سه هفته صبر کنند.

### اگر درخواست مجوز من رد شود آیا می توانم درخواست تجدید نظر کنم؟

تحریم های ایران امکان درخواست تجدید نظر به صورت رسمی را ایجاد نکرده است. اما در صورتی که «دلایل موجهی» ارائه شود، اوفک در مورد رد درخواست مجوز تجدید نظر می کند، مثلاً اگر شما اطلاعات مربوطه بیشتری بفرستید، نشان دهید که شرایط تغییر کرده، و یا نشان دهید چرا اوفک اشتباهاً درخواست مجوز شما را رد کرده است.

## هشت. راه های تماس

آیا می توانم با اوفک تماس بگیرم تا درباره رعایت مقررات تحریم های ایران و یا گرفتن مجوز سوال بپرسم؟

بله. می توانید با بخش صدور مجوز اوفک با شماره ۲۴۸۰-۶۲۲-۲۰۲ تماس بگیرید. برای سوال در مورد رعایت مقررات، می توانید با بخش پذیرش با شماره ۲۴۹۰-۶۲۲-۲۰۲ یا ۶۳۲۲-۵۴۰-۸۰۰ تماس بگیرید. لطفا در نظر داشته باشید که تماس با کارمندان اوفک برای صحبت درباره سوالات مربوط به رعایت مقررات و یا وضعیت درخواست مجوزتان، عموماً کاری سخت و خسته کننده است.

آیا می توانم برای سوالات بیشتر با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرم؟ چطور می توانم برای مسائل مربوط به تحریم های ایران یک وکیل پیدا کنم؟

برای تماس با انجمن حقوقی آسیا با شماره ۱۷۰۱-۸۹۶-۴۱۵ تماس بگیرید و بگویید میخواهید با یکی از مسوولان برنامه امنیت ملی و حقوق مدنی صحبت کنید. انجمن حقوقی آسیا فهرستی از وکلا، دفاتر حقوقی، و سازمان هایی دارد که می توانند به شما کمک کنند. برای پیدا کردن وکیل همچنین می توانید به سایت کانون وکلای ایرانی در آمریکا سر بزنید [www.iaba.us](http://www.iaba.us)

## نه. حرف آخر

اینکه تحریم های اقتصادی آمریکا، از جمله تحریم های ایران، ابزار موثری برای روابط خارجی آمریکا هستند یا نه، مسئله ای است که مدتهاست مورد بحث است و در محدوده این نشریه نمی گنجد. اما در هر صورت شکی نیست که تحریم های ایران می تواند تاثیرهای خواسته و ناخواسته ای داشته باشد. مثلاً این محدودیت ها می تواند باعث شود شهروندان آمریکایی و افراد مقیم آمریکا برای حمایت از اعضای خانواده و دوستان شان در ایران یا برای شرکت در فعالیت های انسان دوستانه در ایران، با شرایط پیچیده ای روبرو شوند. هدف ما از ارائه این نشریه به شما این است که در مورد تحریم های ایران به شما آموزش دهیم - نه اینکه شما را از کمک به خانواده و جامعه تان در ایران دلسرد کنیم. ضمناً یادتان باشد درست است که تحریم های ایران طیف گسترده ای از فعالیت ها را محدود کرده، اما در عین حال اوفک ساز و کاری را برای شما فراهم کرده - با صدور مجوزهای مخصوص - که بتوانید فعالیت های خانوادگی یا انسان دوستانه تان را در ایران به صورت قانونی انجام دهید. اگر سوالی دارید، نیاز به راهنمایی دارید، یا می خواهید تجربه تان را در رابطه با تحریم های ایران با ما در میان بگذارید، با ما تماس بگیرید.

## توضیحات

۱. (31 C.F.R. § 560) ایالات متحده پیش از این مقررات کنترل سرمایه های ایرانیان 31 C.F.R. § 535 را اعمال کرده بود که در پی اشغال سفارت آمریکا در تهران در سال ۱۳۵۸، اموال دولت ایران را توقیف کرد. این توقف اموال نهایتاً تبدیل به تحریم کامل تجاری شد که تا زمان امضای قرارداد الجزایر در ۱۹ ژانویه ۱۹۸۱ بر جا ماند. در سال ۲۰۱۰، کنگره آمریکا لایحه تحریم های گسترده علیه ایران (22 U.S.C. § 8501) را اعمال کرد که بر اساس آن هر فرد (آمریکایی یا غیر آمریکایی) که سرمایه گذاری بخصوصی در زمینه توسعه بخش انرژی ایران انجام دهد یا در معاملات خاصی برای تولید داخلی و واردات نفت تصفیه شده شرکت کند را تحریم می کند. بخش ۱۰۳ این قانون همچنین اجازه واردات و شرکت در تجارت مواد غذایی بخصوص و فرش ایرانی را لغو کرد.

۲. 31 C.F.R. § 560.701; 50 U.S.C. § 1705.

۳. 31 C.F.R. § 560.314.

۴. 31 C.F.R. § 560.203 & 560.208.

۵. (31 C.F.R. § 560.207) سرمایه گذاری جدید به معامله ای گفته می شود که بعد از ساعت ۰۱:۱۲ نیمه شب (به وقت شرق آمریکا) روز هفتم ماه مه سال ۱۹۹۵ انجام شود.

۶. 31 C.F.R. § 560.207.

۷. 31 C.F.R. § 560.206.

۸. 31 C.F.R. § 560.206.

۹. 31 C.F.R. § 560.209.

۱۰. 31 C.F.R. § 560.516(a)(2).

۱۱. «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) به اشکال مختلف در وبسایت اوفک به آدرس زیر قابل دسترسی است.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

۱۲. حواله نوعی روش مبادله مالی در خاورمیانه و شمال آفریقا است که پول توسط شبکه ای از دلال ها، رد و بدل می شود. در ساده ترین نوع روش حواله، مشتری به یک دلال در شهری مراجعه می کند و به او پولی می دهد که به گیرنده ای در یک شهر دیگر منتقل شود. دلال مورد نظر، با یک دلال دیگر در شهر مقصد تماس می گیرد، به او می گوید پول را چطور و به چه کسی بدهد، و قول می دهد که بعداً بدهی اش را تصفیه کند.

۱۳. 31 C.F.R. § 560.210(c) & 560.516(a)(3).

۱۴. 31 C.F.R. § 560.210(d) & 560.516(a)(3).

۱۵. 31 C.F.R. § 560.210(b) & 560.516(a)(3).

۱۶. 31 C.F.R. § 560.516(a)(1).

۱۷. 31 C.F.R. § 560.516(a)(1).

۱۸. 31 C.F.R. § 560.522.

۱۹. «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) به اشکال مختلف در وبسایت اوفک به آدرس زیر قابل دسترسی است.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

۲۰. حواله نوعی روش مبادله مالی در خاورمیانه و شمال آفریقا است که پول توسط شبکه ای از دلال ها، رد و بدل می شود. در ساده ترین نوع روش حواله، مشتری به یک دلال در شهری مراجعه می کند و به او پولی می دهد که به گیرنده ای در یک شهر دیگر منتقل شود. دلال مورد نظر، با یک دلال دیگر در شهر مقصد تماس می گیرد، به او می گوید پول را چطور و به چه کسی بدهد، و قول می دهد که بعداً بدهی اش را تصفیه کند.

۲۱. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

۲۲. «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) به اشکال مختلف در وبسایت اوفک به آدرس زیر قابل دسترسی است.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

۲۳. 31 C.F.R. § 560.201 & 560.208.

۲۴. برای اطلاعات بیشتر درباره تعریف «دولت ایران» به بخش «سه» این جزوه مراجعه کنید.

۲۵. 31 C.F.R. § 560.201 & 560.406(a).

31 C.F.R. § 560.506.۲۶

31 C.F.R. §560.210(d) & 560.507; 22 U.S.C. 8512(d)(2).۲۷

31 C.F.R. § 560.524(b).۲۸

31 C.F.R. § 560.210(c) & 560.315.۲۹

۳۰. قابل دسترسی به آدرس <http://www.usitc.gov/tata/hts/>

31 C.F.R. § 560.407.۳۱

۳۲. برای اینکه این استثنا شامل حالتان شود باید همه موارد زیر در مورد شما صدق کند: مواد اولیه ساخته ایران باید به شکل قابل ملاحظه ای تغییر کرده و یا به یک محصول تولید شخص ثالث تبدیل شده باشد، مراحل تغییر یا تبدیل مواد اولیه ایرانی به محصول جدید باید در کشور ثالث انجام شده باشد، و اینکه تغییر یا تبدیل مواد اولیه ایرانی به محصول جدید باید توسط یک فرد غیر آمریکایی انجام شده باشد.

۳۳. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

31 C.F.R. § 560.508.۳۴

31 C.F.R. § 560.521.۳۵

31 C.F.R. § 560.204-205.۳۶

۳۷. برای اطلاعات بیشتر درباره تعریف «دولت ایران» به بخش «سه» این جزوه مراجعه کنید.

31 C.F.R. § 560.204 & 560.406(b).۳۸

31 C.F.R. § 560.418.۳۹

31 C.F.R. § 560.506.۴۰

31 C.F.R. § 560.210(d) & 560.507.۴۱

31 C.F.R. § 560.524(a).۴۲

31 C.F.R. § 560.210(c) & 560.315.۴۳

31 C.F.R. § 560.210(b).۴۴

31 C.F.R. § 560.530.۴۵

31 C.F.R. § 560.210(a) & 560.540.۴۶

31 C.F.R. § 560.205(b) & 560.420(a)-(d) & 560.511.۴۷

۴۸. برای اینکه این استثنا شامل حالتان شود باید همه موارد زیر در مورد شما صدق کند: کالا یا فن آوری آمریکایی صادره، در خارج از آمریکا به یک محصول ساخت خارج تبدیل شود، ارزش مجموعه کالا و فن آوری آمریکایی معادل کمتر از ۱۰٪ ارزش کل محصول تولید خارج باشد که قرار است به ایران صادر شود یا کالا و فن آوری آمریکایی کمتر از ۱۰٪ کالای تولید خارجه را تشکیل دهد، کالای تولید خارج برای استفاده در صنعت نفت یا پتروشیمی ایران نباشد، و کالای تولید خارج با مقررات دیگر سازمان های آمریکایی مغایرت نداشته باشد (مثلا مقررات نظارت بر صادرات، قوانین بین الملل در مورد اسلحه).

۴۹. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

31 C.F.R. § 560.525.۵۰

31 C.F.R. § 560.521.۵۱

۵۲. قابل دسترسی به آدرس:

<http://ecfr.gpoaccess.gov/cgi/t/text/text->

[idx?sid=1a9810310a2f0f9e2b48dc112b58e1aa&c=ecfr&tpl=/ecfrbrowse/Title15/15cfrv2\\_02.tpl#700](http://ecfr.gpoaccess.gov/cgi/t/text/text-idx?sid=1a9810310a2f0f9e2b48dc112b58e1aa&c=ecfr&tpl=/ecfrbrowse/Title15/15cfrv2_02.tpl#700)

۵۳. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

۵۴. «فهرست اس.دی.ان.» (SDN) به اشکال مختلف در وبسایت اوفک به آدرس زیر قابل دسترسی است.

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>

31 C.F.R. § 560.703.۵۵

31 C.F.R. § 560.704.۵۶

31 C.F.R. § 560.705.۵۷

۵۸. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

۱۹ C.F.R. § 162.21.۵۹

۱۹ C.F.R. § 162.21.۶۰

۶۱. سازمان ملل، بانک جهانی، صندوق بین المللی پول، آژانس بین المللی انرژی اتمی، سازمان جهانی کار، و سازمان جهانی بهداشت.

31 C.F.R. § 560.501(a).۶۲

۶۳. برای دریافت فهرستی از وکلا، دفاتر وکالت، و سازمان هایی که می توانند به شما کمک کنند با انجمن حقوقی آسیا تماس بگیرید.

# تأثیر تحریم های آمریکا علیه ایران بر شما

انجمن حقوقی آسیا

عضو مرکز گسترش عدالت آمریکاییان آسیایی تبار

ASIAN  
LAW CAUCUS



MEMBER OF  
ASIAN AMERICAN CENTER  
FOR ADVANCING JUSTICE

**55 Columbus Avenue  
San Francisco, CA 94111**

تلفن (415) 896 - 1701

فاکس (415) 896 - 1702